

Szo phénél i Bibliá?

- án románi csib ungrikon



- 22 povestiri biblice cu ilustrații
- în limba rromani, dialectul carpatic
- 22 elmesélt bibliai történet, képekkel
- kárpáti roma nyelven

Wycliffe Bible Translators, Inc.
Târgu Mureș / Marosvásárhely - 2021

Mé hom o drom



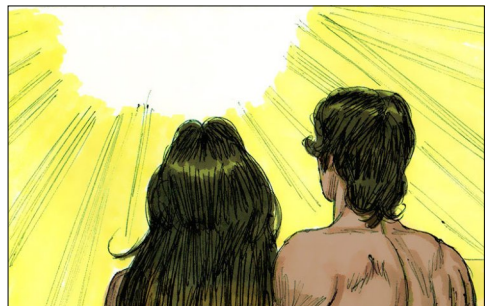
1. O Dél kérgyász é lume

Máj ánglál, akkor káná o Dél i phu kérgyász lá, khéré érzingyám ámén, hász ámén jég thán. O Dél kérgyász o mennyosz the i phu, sze mindenosz szo hász pé phu the án mennyosz.

Kérgyász o khám, o csunut the o cserenyá té ávél világságosz, kérgyász álatonén, csiriklján, mácsén, kástá, é csár, sze mindenosz szo hász. O Dél dikhjász ké sze mindenosz misto hin the örömöson hászlo.

O Dél kérgyász lé mánusész. Kérgyász té jég bár káj kodé té ávél o mánus. O Drágon Dél kérgyász án bár but sukár gyümölcsfávi káj té hhál o mánus the o kást káj hász o életosz. Kérgyász té jék ávér kást káj hász lé mistimászro the lé dzungálimászro dzsánglibo, the phéngyász lé mánusészké té ná hhál gypé kodo kást, ké szár hhál, mérél.

O Drágon Dél kérgyász páso mánus jekhá dzsuljá té ná ácsél korro. The kide dikhjász o Dél ké kálá sze misto hiné. Kádo hász o thán o máj lácso vás áméngé.



2. Szár hhaszárgyám o drom kurig o Dél

Jég másko vadon állati, o száp, hász o máj ravaszon állatosz. Vo pucsljász lá dzsuljátár: „O Drágon Dél phéngyász té ná hhán pá nics jég kást?” De i dzsulji ode phéngyász: „Sej hhasz pá szekkon kást, numá pá jég kást nástik hhasz, pá kodo kást káj hin lé mistimászro the lé dzsungálimászro dzsánglibo.” De o száp phéngyász: „Dáké hhán gyi pé kodo kást, ávéna szár o Dél, dzsánéná o mistibo the o dzsungálibo.”

The dikhjász i dzsulji ké zorész sukár gyömölcsi hász pé kodo kást. Akkor hhájász hé dinyász té pészré musész. Kide iszárdé o du-mo lé Délészké the durilé kátho Dél.

Kide ké o Drágon Dél ári náságyász lén ándrá kodo bár káj té ná hhán gyándrá okovér kást, káj hász o életosz. Ári náságyász lén o Drágon Dél the csunyász pészré ángyalén káj té örzinén kodo kást kardonéncá. Kide kárgyilé o mánusá idegenye pé phu.

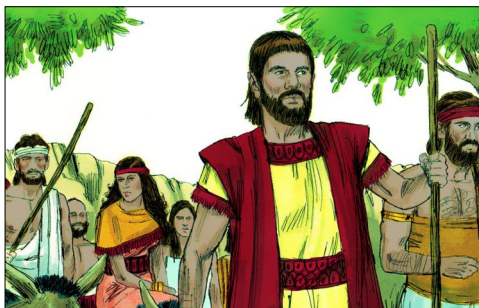
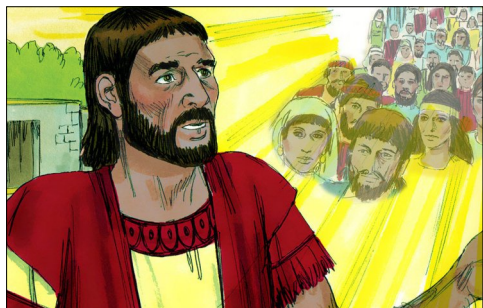


3. O Ábrahám

Pálo ángluné mánusá zsigyilé but ávér mánusá. Máské kolá but hász kiszé szávé ná pátyáné án Drágon Dél, de hász kiszé, szávé pátyáné án lésté the ode kérdé szo vo phéngyász. Hász jég mánus, o Ábrahám, szávészké ode phéngyász o Drágon Dél:

„Mik othé tro thém, tro nyámosz the tré dádészro khér, the dzsá án kodo thém szávo szikávoho lész tuké. The kéroho ándrá tuté jég báro néposz, the áldinoho tut, báro ávéla tro náv, the áldimén ávéna o mánusá pordál tuté. Szávé áldinéná tut, áldinoho lén, szávé átkozínéná tut, átkozinoho lén.”

O Ábrahám ode kérgyász szo phéngyász lészké o Drágon Dél.



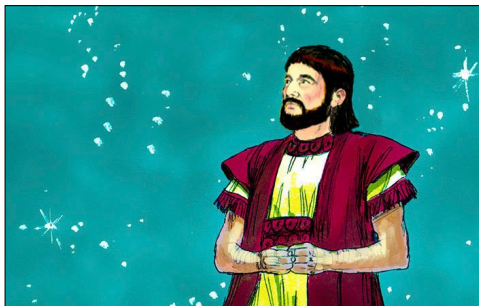
Kána giljász pészké, bárvalo hászlo, de ná hász lész ciné csávé. Pehé ginyász pészrá romnyá the szemindenosz szo hász lén, péngre mánusén, the gilé án kodo thán káj szikágyász lészké o Drágon Dél, án Kánaán.

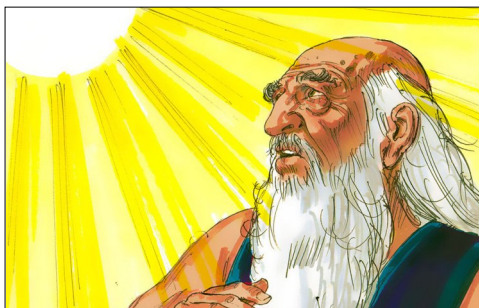
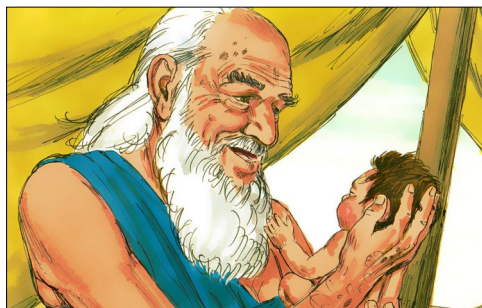
The kána othé riszlé án Kánaán, ode phénygász lészké o Drágon Dél: „Kádo thém doho lész koléngé szávé ácsená tutár pálé.” The akkor o Ábrahám kodé kérgyász jég áltárisz the imátkozingyász.

Pálé kode but bors szikágyász pész o Drágon Dél lé Ábrahám-oszke the ode phénygász lészké: „Férináv tut the báro ávelá tro pocibo.”

The o Ábrahám ode phénél lészké: „Drágoná Délá, szo dehe mán? Ké morro bárvalibo szo hin mán, morré szogálovoszke ácsélá, ké nányi mán ciné csávé.” The ode phénél lészké o Drágon Dél: „Ná, ké mé doho tut jékhé ciné csász. Dzsá ári the dikh opré po csérosz!” O Ábrahám ári giljász the ode phénygász lészké o Drágon Dél: „Dzsánész té inginész o cserenyá? Kolá szávé pálé tuté ávéná, kicom ávéná szár o cserenyá, ké áldinoho tut.”

O Ábrahám pátyányász the vás kedé o Drágon Dél ode phénygász ké vo jég csácso mánus hino.





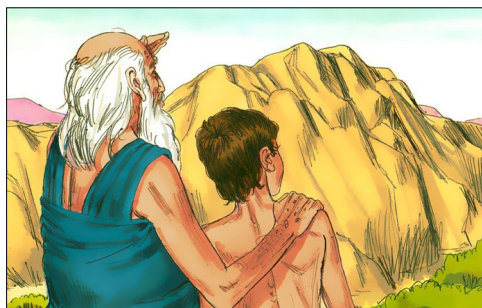
4. O Ábrahám the o Izsák

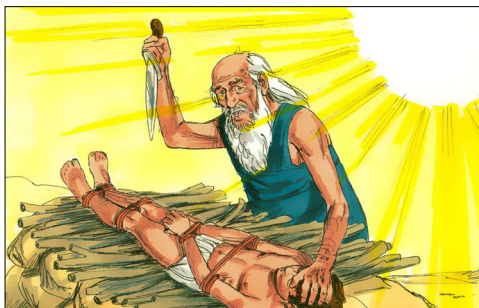
O Dél szár phéngyász lé Ábrahámoszké, té kidé kérgyász. Szár phéngyász ké délá lész jékhé ciné csász, té dinyász lész, lé Izsákosz.

De káná o Izsák máj báro kérgyiljász, o Dél ode phéngyász lé Ábrahámoszké: „Ábrahám!” Vo ode phéngyász: „Kádé hom, morro Dél.” O Dél phéngyász: „Dzsá án kodo thán szávo szikávoho mé tuké, pé kode dumbá! The kodé áldozin opré tré csász vás mángé: mudár lész pé jég áltárisz the phábár lész!”

O Ábrahám toszárrá opré ustyiljász, iljász lé Izsákosz, dujén gyán pészré szogálovi, phárrágyász kástá, opré csunyász po szamárisz i nyerge the giljász. Án trito gyész othé riszljász the dikhjász kodo thán szávo phéngyász lészké o Dél. Ode phéngyász lé szogálovonéngé: „Tumén ácsén kádé lé szamáraha, ké mé dzsáv morré csáhá káj té imátkozínász, the pálé áváhá.”

Opré csunyász pé lé Izsákoszro dumo o kástá, szávé vás o áldozatosz hász lé. The vo iljász i csuri the i jág, the opré gilé kodé pé kode dumbá.



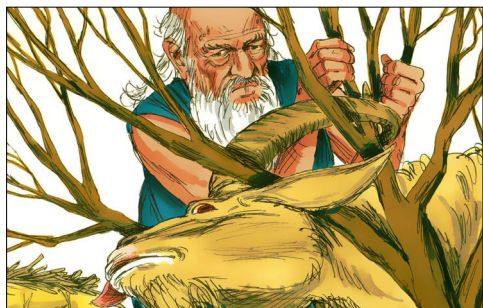


The szár dzsánász, ode pucsljász lésztár o Izsák: „Tátá, kádé hin o kástá, kádé hinyi i jág, de káj hin o bákro szo hin té áldozinász opré?” The akkor o Ábrahám ode phénéel pészré császké: „O Dél gîndosz gizsálá pá léstté, morro csávo.”

Káná othé riszlé, o Ábrahám kérgyász jég áltárisz. Opré csunyász o kástá, the phángljász pészré csász the opré csunyász lész. The káná iljász i csuri té mudárél lész, hájargyász jég hángá, de kodo lé Drágoné Délészro ángyalosz hász the kide phéngyász léstké: „Ábrahám, Ábrahám, ná kér lá! Mik lész bono pácsé, ná mudár lést! Ákáná dikháv ké dárász mándár the kérész ode szo phénáv mé. Ná nyikérgyán pálé tré ciné csász mándár.”

The o Ábrahám pálá pésztté dikhjász the dikhjász ké jég bákro ándré hino ákadimén lé singencá án bokri. The giljász the kolész áldozingyász opré án lé Izsákoszro thán. The ode phéngyász: „O Drágon Dél dél ámén szo kámpél áméngé, káná kámpél.”

Inké jékhár hájargyász lé Drágoné Délészré ángyalész: „Coláhháráv pé mándé, phénéel o Drágon Dél, ké zorész áldinoho tut vás kode káj kérgyán ode szo mé phéngyom tuké. Kérgyán ode káj té áldozinász opré tré ciné csász vás mángé, the ákáná dikháv ké pátyász án



mándé the dárász mándár. Vás kode káj othé dinyán tré ciné csász vás mángé, áldinoho tut zorész the pordál tuté ávéna áldimén o száaszté mánusá. Kide szár po csérosz o cserenyá, szár o homokosz po szilosz lé tengeroszro, kici mánusá ácséná tutár pálé ácsádé.” Pálá ode pálé giljász ko szogálovi, the gilé péngé khéré.

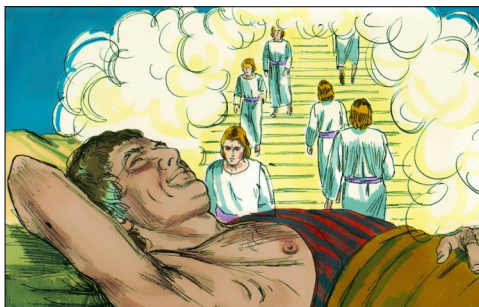


5. Lé Jákobészro szuno

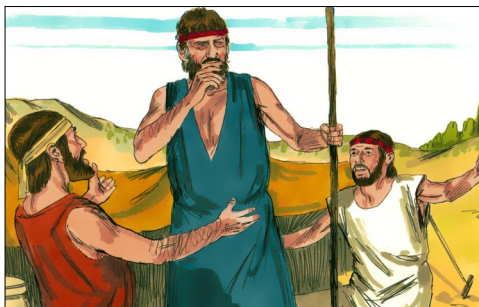
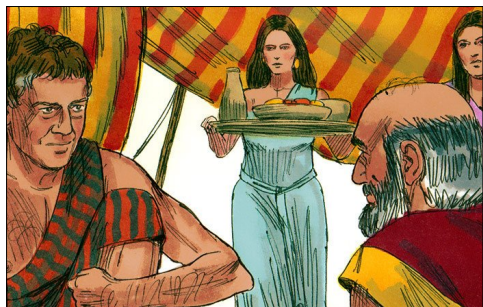
O Izsák, lé Ábrahámoszro cino csávo opré bárijász the iljász pész-ké romnyá. Kérgyilé lész duj ciné csávé. Jég bicsijász Jákob the jég Ézsau. O Ézsau kámnyász té mudárel pészré phrálész, ké rusjász pé léstté, the káj té ná mudárel lész, giljász pészké lészro phrál o Jákob kárig o Hárán, káj bésélász lészro bácsisz.

Káná télé giljász o khám, riszljász ká jég thán, iljász jég bárr, télá pészro séro csunyász lész the szutyász. Dikhjász án szunészté kiszé lungi lepcsövész, szávé kiszé lungi háslé pá phu dzsi opré ko csé-roosz. Pé kolá phirénász lé Délészré ángyalá opré the télé.

The o Drágon Dél ácsélász legoprál the phéngyász lészké: „Mé hom o Drágon Dél, tré páposzro, lé Ábrahámoszro Dél, the té lé Izsá-koszro Dél. Tuké doho kádo them the koléngé szávé gyán tuté ávéna.



Kicom dzsiné ávéna gyán tuté szár pé phu o homokosz. Pordál tuté ávéna áldimén o szászté mánusá pé phu the pordál kolá szávé gyán tuté ávéna. Fiekáj phirehe, mé tuvá ávoho the ná bántinélá tut khá-dzsino, ké mé ügyelinoho pé tuté the pálé ánoho tut ká kádo thán. Szo phéngyom tuké, kide kéroho.”

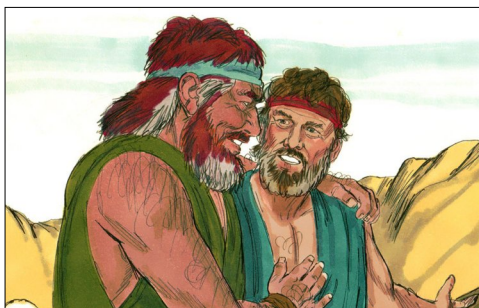
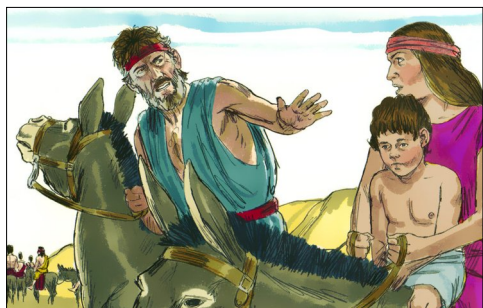


6. O Jákob iszejol khéré

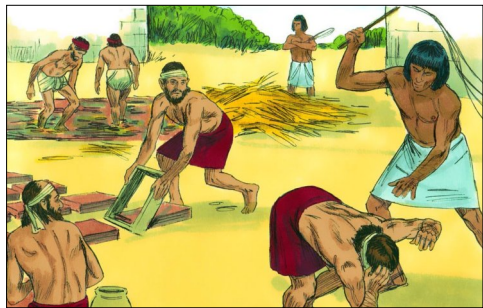
O Jákob bésljász ká pészro bácsisz, ko Lábán. O Jákob iljász pészké stáré rromnyán. But ciné csávé the állati kãrgyilé lész. The jékhar o Jákob gindingyász án pészte ké pálé dzsálá án pészro thém, kothár, káthár ávijász, ká pészré dádészro khér the induingyász khéré. De inké máj dárányász vo káthé pészro phrál, kátho Ézsau.

O Jákob trányász pészré szogálovonén ko Ézsau káj té phénén lészké ké ávéil khéré. Gilé o szogálovi the phéndé lé Ézsauoszké ké ávéil lészro phrál. Pálá ode pálé ávilé o szogálovi the phéndé lé Jáko-boszké: „Ávéil tro phrál kãrig tuté stár sãl mánuséncá.”

O Jákob dikhjász gyé durál ké ávéil lészro phrál o Ézsau. Opré osztingyász pészré családosz: szávé drágon hász lészké csunyász lén ánglál, szávé máj drágon hász lészké, csunyász lén máj pálál.



Vo giljász ánglál the szár dzsálász kárig o Ézsau, éftá vár télé bányijász ánglé léstté. O Ézsau kána díkhjász lesz gyé durál, ánglé léstté násjász, án lészri korrí hhuttyijász, csu migljász lesz the jékh ávrészké rovárénász pén.



7. O Mozes

O Jákob án Kánaán bésljász. Jékhár ná hász lén hhábo, ké bári bokh hász. The gilé án Egyiptomosz té loszárén péngé hhábo. The von, lé Délészro néposz, o Izráelosz, othé ácsilé stár säl bors án Egyiptomosz.

Pálé but reme opré diné csingár ko Dél ké but szenvedindé. But márénász lén, but butyi kárénász léncá.

Hász jég mánus de ándo Izráelosz, szávo bicsolász Mozes. Vo hhávárélász pészré szrásztrészré bákrén. Jékhár án pusztávon thán hászlo, riszljász ká lé Délészri dumbá, szávi bicsijász Horeb, the lé Délészro ángyalosz szikágyász pész lészké án jég bokrosz szávo phábolász, de ná phábolász sze.

Kána díkhjász kodo bokrosz o Mozes, kámnyász káj té dzsál té díkhél szár phábol, de ná phábolász sze, the zorész csudálkozín-



gyász. Hájárgyász jég hángá gyán kodo bokrosz: „Mozes, Mozes!”
Vo ode phéngyász: „Kádé hom.”

Ode phéngyász lészké o Drágon Dél: „Mé hom tré phuréngro Dél, lé Ábrahámoszro Dél, lé Izsákoszro Dél the lé Jákoboszro Dél.” O Mozes télé bányárgyász pészro séro, ké dárányász. Ode phéngyász lészké o Drágon Dél: „Hájárgyom morré néposzri dukh, ké szodé szenvedinén, szodé márén lén. Opré diné mángé csingár the mé hájárgyom lén. Hin té dzsász káj té vezetínész ári morré néposz gyán Egyiptomosz káj té gidzsász lén án Kánaán, pé kode phu szávi léngré phuréngé phéngyom ké dáv lá. Ákáná dzsá the vezetín lén ári gyán Egyiptomosz, morré néposz, lé Izráélosz.”

The o Mozes té kide kérgyász. Pálé giljász án Egyiptomosz, de o krájisz ná kámjá té mikél lén té dzsán péngé, kámjá té kárárel léncá butyi. De o Drágon Dél váznyá lén, the but példész kérgyá, the o Mozes ári unkágyá lén gyándro Egyiptomosz.



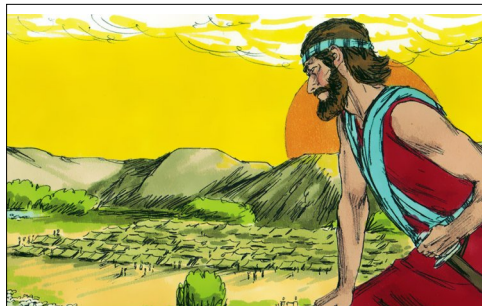
8. O Izráélészro néposz riszél án Kánaán

O Drágon Dél szo igiringyász, té kérgyász: ári ángyász pészro néposz gyán Egyiptomosz. Káná pásjolász kárig o Kánaán, mujász o Mozes, the o Jozsué hász o vezetővosz. The o Drágon Dél ode phéngyász lészké:

„Kiszó szolgász té ávész mángé szár hász o Mozes. Ké ákáná mujász o Mozes, the tut választingyom tut ári káj té gidzsász morro néposz án Kánaán, szár igiringyom tumaré phuréngé. Kodo thém léngé igiringyom lész, the othé gidzsáv tumén.”

De but zorálé népi hász án Kánaán, kide ké o Drágon Dél phéngyász: „Áv bátroon the zoráló, ké mé tuvá ávoho án sze mindenoszté

káj phirehe. Szár homász lé Mozesehe, té tuvá kide ávoho. Kér kode törvénye, szávi o Mozes szikágyász tuké! Ná térin télé pá morro drom nics pé csácsi, nics pé zervon rig, káj té ável tut but báhht kárig phirész. Ná dára! Áv zorálo the áv bátroon! Mé tuvá ávoho szekkovári, fiekáj phirehe.” The o Dél léncá hász káj té lén o Kánaán.



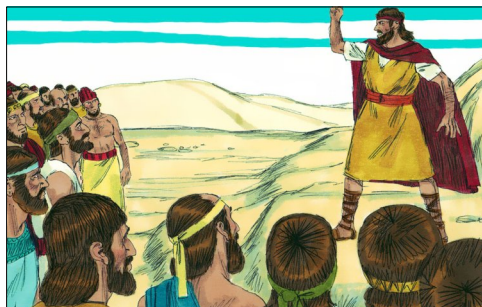
9. Hin misto té ácsész páso Szfunton Dél

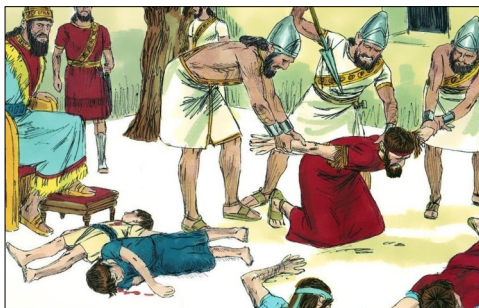
O Drágon Dél phéngyász pészré néposzke, lé Izráélészke: „Dáké ná hájáréná murri dumá the ná kéréna ode szo mé phénáv tuméngé, té nyikéren morri törvinye, akkor mároho tumén:

Káná dzsán té márén tumén tumaré ruslé mánuséncá, dzsáná pé jég drom, de von kizzo zorész máréná tumén, káj pé éftá dromá ná-séná tuméngé dárátár.

Káná dikhéná o mánusá án ávér tháná szár márgyász tumén o Drágon Dél, akkor zorész dáráná.”

Pálá ode lé Délészro néposz, o Izráel, but reme ácsélá án péngro thé, but zsigyilá othé lé Délészro néposz. O Dél but vári phéngyász léngé káj té hájárén kátho profétá the té kéréna ode szo phénén von,





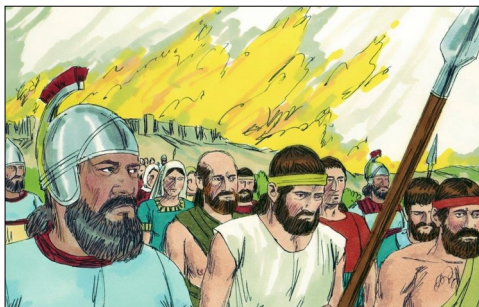
té kérén ode szo phéné! o Drágon Dél, ké drági hász lészké the hász lészké milá léndár, de von ná kérdé kide.

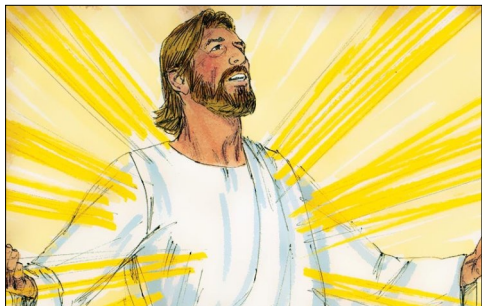
Mudárdé lé profétán, márdé lén, csufságaindé lén. Kálá sze mindenosz opré gilé ko Drágon Dél, the akkor zorész rusjász o Drágon Dél pé léndé.

O Drágon Dél ángyász lé Babilonoszré krájész pészré szuglágycá. Kon hász ánglá léndé, sze mudárdé szekkonész lé kardonécá. Ándré gilé án léngri khángiri, sze mudárdé térnén, ciné csávén, bárén, phurén, ciné csáján, szekkonész.

The sze unkádé ári gyán lé Délészro khér o vászi, o szomnákáj, o szászté szenti butyá, the ilé léndár szemindenosz szo hász lén, the opré phábárdé lé Délészri khángiri. Télé muszárdé lé Jeruzsálemoszré peretész the opré phábárdé szemindenosz.

The kolá szávé zsigyilé, giné lén án Babilonosz. The kodé hászlé szogálovi lé krájészké the lészré csávengé. Numá pálé éftávárdés bors ávijász pálé lé Drágoné Délészro néposz án péngro thé.





10. O Drágon Dél phénél ké trádela jég lácso krájisz

Lé Délészro néposz, o Izráel, ná kérdé ode szo phénygász léngé o Dél. Vo trányász jég profétosz, the vo ode phénygász léngé ké o Dél trádela jég krájisz, káj szemindenosz té ávél misto:

Jég cino csávo kérgyolá ámén, o Dél jékhé ciné csász délá ámén. Vo ávélá ámáro krájisz, szávo phénél áméngé sze mindenosz szár té kérász.

Vo ávélá jég zorálo Dél, jég Dád szávo ávélá szekkovári, the káj ávélá vo o krájisz, othé mistibo ávélá másko mánusá. Lészro thém bárjolá the othé mistibo ávélá másko mánusá szekkovári. Bésélá pé lé Dávidoszro tronosz, ávélá jég rej pé lészro thém csácsimáhá gyé ákánará the szekkovári. Kálá kéréla lén o Drágon Dél.

11. Káná o Jézusisz kãrgijász

Án kode reme káná o Augusztus hász o krájisz án Romá, khithá-né kãmjász káj té inginén lé szászté mánusén, szodé hász án thém. Szekkon mánus kãmpijász káj té dzsál án kodo forosz kãthár hász lészro családosz, káj té inginén lén.

Hász jég mánus, o Jozsef, the lészri rromnyi, i Máriá. O Jozsef





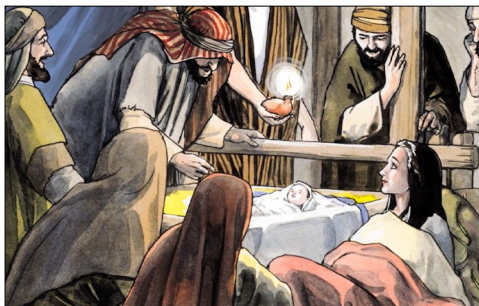
giljász té vo káj té dzsál kátho Názáret, káj béslé, án Betlehemosz, án lé Dávidoszro forosz, vás kode ké gyán lé Dávidoszro nyámosz hászlo. O Jozsef ginyász té pészrá rromnyá lá Máriá. I Máriá khámnyi hászji. Káná othé hászlé án Betlehemosz, ávijász i reme káj té neszfejol i Máriá.

Kérgyász jékhé ciné csász, káj hász lákro szigiduruno csávo. Ándré pátyárgyász lesz the kodé csunyász lesz káj té szovél kodé káthár hhán o állati, vás kode ké ávér várkáj ná hász lén thán. Kide kárgyjász o Jézusisz.

Kodé páso Betlehem, ári pé mál hász nyisté bácsi, káj grizsindé retyel lé bákrén. He szikágyász pész lé bácsonéngé jék ángyalosz, the lé Délészro fényosz körbe iljász lén the von zorész dáráné.

The o ángyalosz ode phéngyász léngé: „Ná dárán! Jékh lácsi hire ánáv tuméngé! Ké kérgyjiljász kodo szávész ávudzsárén, szávo mentinélá tumén, o krájisz. Dzsán ándo forosz, ké kodé dikhéná lesz.”

The gyé jékh jelenindé but ángyalá, szávé kide lásárdé lé Délész: „Lásárén lé Délész án csérosz! The pé phu té ávél léngé mistibo koléngé, kon hin drági lé Délészké!”



Pálé ode kide phéndé o bácsi máské péndé: „Ávén káj té dzsász szigo án forosz, án Betlehem, té dikhász szo történingyász, szo phéngyász áméngé o Dél!” Von káná ándré gilé án Betlehem, árákhlé lá Máriá the lé Jozsefész the lé ciné csász.

Ode phéndé lá Máriáké the lé Jozsefoszké o bácsi: „Szikádé pén áméngé lé Délészré ángyalá the phéndé áméngé ké kérgyiljász kodo szávo mentinélá ámén, o krájisz.” The pálé kode pálé riszlé pé mál the lásárdé lé Délész.



12. Káná cinono hász o Jézusisz, kámlé káj té mudárén lész

Káná kérgyiljász o Jézusisz, án kode reme hász o Herodes o krájisz. The hájargyász ké kérgyiljász inké jékh krájisz lé Izraeloszké. O Herodes zorész rusjász, ké dárányász ké kádo cino csávo lélá lészro kirájságosz.

Akkor ode phéngyász ké szekkoné ciné csász dzsi ko duj bors té mudárén án kodo forosz.

De lé Délészro ángyalosz szikágyász pész án szunészté lé Jozsefoszké the ode phéngyász lészké: „Lé lé ciné csász the lá Máriá the násän tuméngé án Egyiptomosz! Ké o Herodes zorész rusél po cino csávo. Kámél té mudárél lész.” The o Jozsef, káná hájargyász, akkor iljász lé ciné csász the lá Máriá, the gilé péngé ándré ándro Egyiptomosz.

The othé ácsilé dzsi káj mujász o Herodes. The pálé kode gilé péngé khéré. Kide kámpijász té kérgyol ándré kode szo phéngyász o Drágon Dél pordál pá profétosz: „Gyán Egyiptomosz ákhárgyom ári murré csász.”



13. O Jézusisz dzsál ká Bári Khángéri

O Jézusisz sukár bárijász. Zorálo the gogyávér kérgyiljász the drágon hász lé Délészké. Lészro dád the lészri de án szekkon bors ká pászká, ko báro ünnepsz, dzsánász án Jeruzsálemosz.

Káná hászlo désudujé borséngro, té o Jézusisz giljász pészké léncá. Káná kámpijász káj té ávén khéré, o Jézusisz othé ácsiljász án Jeruzsálemosz, bi té dzsánén lészro dád the lészri de.

Von ode gindindé, ké pészré nyámonéncá hino, de pálá jég gyész dikhlé ké nányi máská léndé. Loszárdé lész másko baráti the másko nyámi, de ná árakhlé lész. Vás ode pálé gilé án Jeruzsálemosz.

Pálé trin gyész árakhlé lész án Bári Khángiri. Körbe hászlo ilo lé mánuséncá szávé szikávénász é Törvinye lé Délészri, the o Jézusisz dumázinélász léncá pá lé Délészri Törvinye the pucsélász léndár. Zorész bámulinénász pé lészte kolá mánusá, kizzo gogyávér hászlo the zorész misto feleingyász léngé. Káná dikhjász lészri de lé Jézusész, pucsjász lészvár: „Morro csávo, szosztár kérgyán kede áméncá? Gyé trin gyész loszárász tut!”

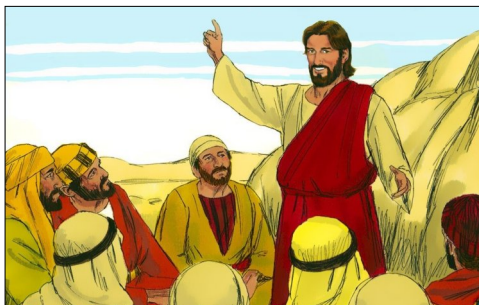
De akkor ode phéngyász léngé: „Tumén ná dzsánén ké murré Dádészré butyáncá hin té hhudáv mán? Ná dzsánén ké kádé hin morro





thán, án morré Dádészro, lé Délészro khér?" De von ná hhuné opré szo vo phéngyász léngé. Pálá ode khéré gilé án Názáretosz the o Jézusisz hájargyász káthár pészro dád the káthár pészri de. De lészri de ná brisztigyász kolá trábész.

O Jézusisz sukár báríjász the máj gogyávér kérgyiljász the drágon hász lé Délészké the lé mánuséngé.



14. É bárí vacsorá

Káná báríljász o Jézusisz, but dumázingyá lé mánuséngé. The jékhar kide phéngyász léngé: „Káná kéréna jék meszeli, té ná ákhárén lé barátonén, lé phrálén, lé nyámonén, lé bárválén, káj té ná dén tut té von pálé kodo hhábo. Ákhárén lé csorrén lé bángén, lé nyomorikonén, lé korrén!”

The phéngyász léngé szár jék felosz páramész: Jég mánus phéngyász káj té kéréna but hhábo. Buté dzsinén ákhárgyász ká kode meszeli. Káná gátá hász o hhábo, ári trányász pészré mánusész káj té ákhárél lé mánusén, ké gátá hin o hhábo.



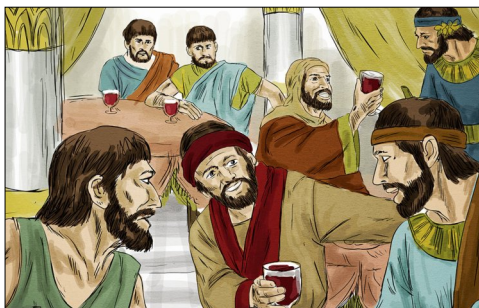
Lészro mánus giljász, de kolá mánusá szávén vo ákhárgyász, ode phéndé lészké té ná rusén ké von nástig dzsán. O szigiduruno ode phéngyász: „Ákáná cingyom mángé jég phu, dzsáv té dikháv lá. Phén tré gázdászké té ná rusél.”

O dujto ode phénél: „Ákáná cingyom mángé páncs pári guruvá, dzsáv té dikháv léndár, szo dzsánén té kéré. Phén tré gázdászké té ná rusél.”

O trito ode phénél: „Ákáná iljom mángé romnyá. Nástig dzsáv.” Pálé giljász o mánus ká pészro gázdász the phéngyász lészké szo phéndé kálá mánusá.

Zorész rusjász lészro gázdász the ode phénél lészké: „Dzsá szigon ári po drom, kidé khitháné lé csorrén, lé bángén, lé korrén the lé nyomorikonén, the án lén!” Gijász lészro mánus the khitáné kinyász lén. Pálá ode ode phéngyász pészré gázdászké: „Morro rej, máj ácsiljász thán.”

Akkor o gázdász kide phéngyász lészké: „Dzsá ári gyán forosz po dromá, po üsvenye the loszár khitháné mánusén, de szigon phén té ávén, káj té phärgyol ári o thán! Kide phénáv tuméngé: kolá szávén ákhárgyom lén máj szigidér, kolá ná hháná máncá ká kádo hhábo.”





15. O csávo szávo iszéijá pálé ká pészcro dád

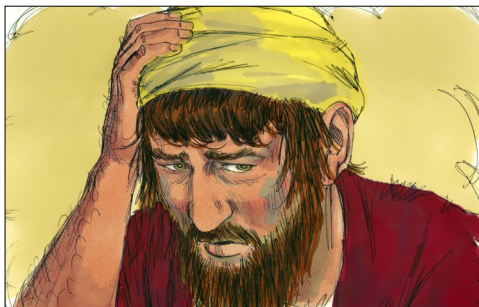
Kolá mánusá szávé dzsungálé butyá kérdé, o száaszté ávilé káj té hájárén lé Jézusész. De szávé kámlé té kérén szo phéngyász o Dél, rovárénász pén: „O Jézusisz dzsungálé mánuséncá dumázinél the hhal léncá án jékháté.”

Pá kede o Jézusisz kide phéngyász: Hász jég mánus szávész hász lész duj csávé, jég máj báro the jég máj cinono. O máj cinono ode phéngyász pészré dádészké: „Tátá, dé ári morro részosz szo mángé phirél, án lovéndé!” Lészro dád othé dinyász lészké o lové.

Pálé várészodé gyészá, o máj cinono khitané hhányárgyász pészré butyá szo hász lész the giljász pészké. Gijász pészké dur káthé pészro dád the othé sze zsigijász pészré lové. Kiszo életosz zsigijász ké ná hász lész gîndosz pé lüme.

Pálá ode ávijász jég bárí bokh the lész ná ácsiljász lész khájcs. The gijász ká jég mánus té loszárél pészké butyi. The árákhjász pészké butyi ko bálé, káj té dél lén té hhán. De vo kiszo bokhálo hászlo, ké hhájáhász té gyán lé báléngro hhábo, de nics gyán kodo ná miklé lész té hhál.

Dinyá pészri számá ké szé viácá hin lész the kide gindingyász án



pészte: „Morré dádészré mánusá hin lén but hhábo, the mé kádé mé-ráv bokhátár. Pálé dzsáv mángé ká morro dád the phénáv lészké: Dikh, tátá, dzsungálibo kérgyom ánglo Dél the ánglé tuté. Ná hom désztul lácso té phénész ké tro csávo hom. Mik té áváv jég gyán tré mánusá!” The pálé giljász ká pészro dád.

Káná riszljász kárig ko khér, lészro dád dikhjász lész gyé durál, ánglé lészté násjász, án lészri korri hhuttyijász the csumigljász lész. The vo ode phéngyász pészré dádészké: „Tátá, ná hom désztul lácso káj té phénész ké tro csávo hom. Dzungájibo kérgyom ánglo Dél the ánglé tuté.” De lészro dád ode phéngyász pészré mánuséngé: „Ánén lészké o máj lácse rízész, cîrdén ángrusznyi pé lészro ángrus the dén lész szandész! The csinén télé lé thulé bornyuvosz, té örvendinász the té hhász, ké pálé ávijász morro csávo, szávo mulo hász the zsvível gyán névészté, hhászárdo hászlo the árakhlo hino.”



O máj báro csávo ári hászlo pé mál. Szár ávijász kárig khéré, há-járgyász i zéli the káj khélénász. The ákhárgyász jékhé csász the pucsjász lésztár: „Szo hin kálá zijáhá the kálá khijimáhá kádé?” The phéngyász o csávo: „Pálé ávijász tro phrál. Tro dád télé csinyárgyász lé thulé bornyuvosz, ké örvendinél ké pálé ávijász szászászto.”

De vo káná hájárgyász, zorész rusjász the ná kámjász káj té dzsál ándré. Ári ávijász lészro dád the ode phéngyász lészké: „Ámándré, morro csávo!” De vo ná giljász ándré. Ode phéngyász pészré dádészké: „Gyé szodé bors tuké szogálináv the tuké kérév butyi. De mán ná dinyán mán nics jékhár kecske káj té mulatináv morré barátonéncá. He dikh, kodo tro csávo, szávo lé kurvencá csunya tré lové, káná khéré ávijász, télé csinyárgyán vás lészké lé báré



thulé bornyuvosz káj té hán the káj té mulatinén, de vás mángé ná kérgyán lá.”

Ode phéngyász lészké lészro dád: „Morro csávo, tu szekkovári máncá hán, szemindenosz szo hin morro, tiro hin. Kámpélász té mulatinász the té örvendinász, ké pálé ávijász tro phrál! Ké mulo hász, the zsvél gyán névészté. Hhászárdo hászlo, the árakhlo hino.”

16. O lácso bácsosz

O Jézusisz dumázinélász lé mánuséngé, kérélász léncá mistibo, the szásztyárelász lén. Jékhar ode phéngyász: „Mé hom o lácso bácsosz. O lácso bácsosz othé dél pészro életosz vás o bákré.

O szogász, szávo hino pocimén té grizsinél lé bákrán, nányilo bácsosz, the o bákré nányi lészré. Káná dikhél ké ávél o ruv, othé mikél lé bákrán, the násél pészké. The o ru hudél lén the násávél lén. O szogász násél pészké, ké nányi lészré o bákré the nányi lészké dráji.

Mé hom o lácso bácsosz. Szár morro Dád prindzsánél mán, the szár mé prindzsánáv lész, kide prindzsánáv mé morré bákrén, the von kide prindzsánén mán mán. Mé othé dáv morro életosz vás o





bákré. Hin mán té ávér bákré, szávé ná gyán kede sztfiná hiné. Té kolén hin té ánáv lén kádé, the hálgátinéná káthé murri dumá. Ákkor ávelá jeg turmá the jeg bácsosz.”

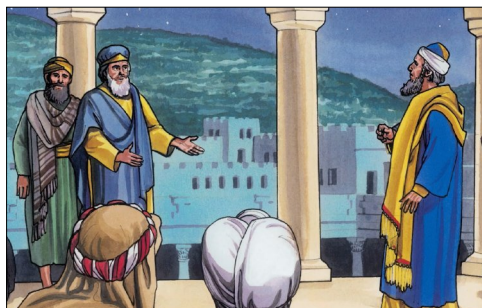
Ámén dzsánász ké o Jézusisz hin o krájjsz kász o Dél trányász káj szemindenosz té ável misto, káj té ávász lé Délehe. Vo szásztyárgyász lé nászfálén the bocsátingyász lé mánuséngre büni. Kide szár phéngyász, vo dzsángjász ké othé délá pészro életosz vás o mánusá, the vás ode giljász án Jeruzsálemosz.

17. Lé Jézusész hhudén lész

O Jézusisz dumázinélász lé mánuséngé the kérélász léncá mistibo the szásztyárelász lén. Buté mánusén csejjjász lén kede, de lé báré rásáján the lé báré mánusén ná csejjjász lén. Von ode phéndé máská péndé: „Té hhudász lé Jézusész the té mudárász lész!”

O Judás, jég gyán lé Jézusészré tanitványá, giljász ko báré rásájá káj té pukhávél lé Jézusész. Kolá örvendindé the phéndé ké pocinén lész. O Judás loszárgyász jég lácsi reme káj té pukhávél lé Jézusész.

Án lá pászkákro elsövon gyész phéngyász o Jézusisz dujéngé máská pészré tanitványá: „Dzsán the lácsárén lá pászkákro hhábo!”





Von té kide kérdé.

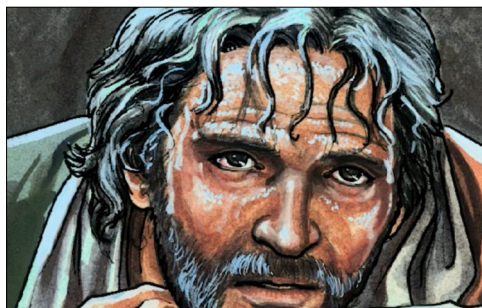
The szár hhánász, o Jézusisz ode phéngyász: „Kon bolélá máncá án jékh csáro, kodo pukhávélá mán.” O tanitványá zorén busuimén hászlé the puclé lésztár: „Varé ná mé hom kodo?”

O Jézusisz phágjász o mángro the köszönyingyász lé Délészké the dinyász pészré tanitványonéngé. The ode phéngyász: „Lén té hán gyán léstté! Kádo hin morro testosz.” Pálá ode iljász té i mol, köszönyingyász lé Délészké, dinyász lá pészré tanitványonéngé the szástté pilé gyán láté. The ode phéngyász: „Kádo hin morro rát, the pándo rát szo thádélá vás buténgé, kéréel o Dél jék phándibo lé má-nusécá.”

Pálé szo hhálé, gilé péngé ándé jék bár, káj kide bicsolász Ge-csemáné. Pehe ginyász lé Péterosz, lé Jakabosz the lé Jánosész. Zorész busuimén hászlo the ode phéngyász léngé: „Ácsén kádé the ávén trezi.”

Vo ébuká máj dur giljász the ode phéngyász: „Ábbá, tátá, dáké sej, lé mándár kádo pohárosz! De ná kide té ávél szár mé kámáv, té ávél kide szár tu kámész.”

Pálé giljász léndé, the árákhjá lén szoindosz. The ode phéngyász



lé Péteroszké: „Péter, ná dzsánész nics jég orá té ávész trezon? Ávén trezi the imátkozinén káj té ávél tumén zor án pháribo.” Pálá ode pálé giljász pészké o Jézusisz, the sze kide imátkozingyász. Ká-ná pálé ávijász, o tanitványá pánés szovenász, ké mikjá pész é lindr pé léngré jákhá, the ná dzsángle szo té phénén lészké.

Pálá ode pálé giljász, pánés imátkozingyász o trito váré. Pálé giljász léndé, the o Jézusisz ode phéngyász léngé: „Ávén, ustyén opré! Ustyén opré ké ákáná pukhávéná mán.”

The o Judás buté mánuséncá ávijász ko Jézusisz. Kopájáncá, csurjáncá, kardonéncá ávilé káj té hhudén lesz. The o Judás phéngyász léngé: „Szávész csupidáv, kolész káj té hhudén!” O Judás giljász the csumigljász lé Jézusész the o szuglágýá hhuné lé Jézusész.

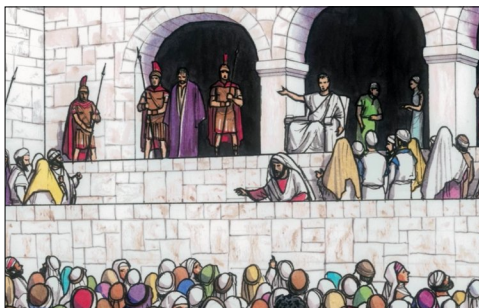
The o Jézusisz phéngyász: „Kide ávén káj té hhudén mán? Szár káná jég csor ávohosz, kopájáncá the kardonéncá? Szosztár ná ávilén káná kodé án khángiri homász the phéngyom tuméngé pá Drágon Dél? Szo ná ávilén akkor káj té hhudén mán?” The o tanitványá sze othé miklé lesz the náslé péngé.



18. O Jézusisz ánglo Pilátus

Toszárrá jokor kide dumázindé pén o báré mánusá the o báré rásájá té gizsán lé Jézusész ánglo Pilátus, té giné lesz. O Pilátus kide pucsýász kátho Jézusisz: „Tu hán lé Izráeloszro krájisz?” O Jézusisz ode phéngyász: „Szár tu phénész.”

O báré rásájá but dzungálibo phénénász pá lészté. Ode pucsél léstár o Pilátus: „Dikh szo phénén pá tuté kálá báré rásájá, tu ná phénész khájcs?” O Jézusisz buté ná phéngyász khájcs. Zorész csu-

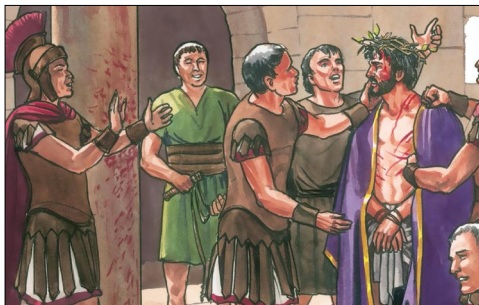
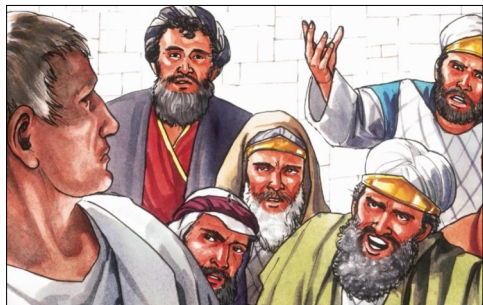


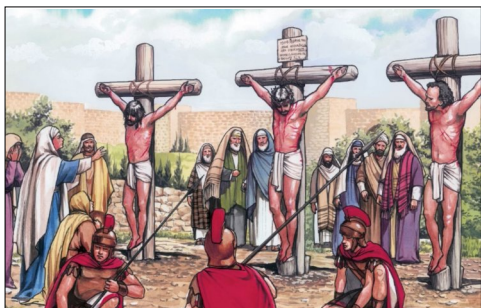
dálkozinyász o Pilátus.

Án kode reme üneposzri, o Pilátus szekkovári mikjász ári jékhé rabosz máská kolá szávé phángle hász lé. The ode phényász lé mánuséngé: „Mikáv ári tumaré krájész, lé Jézusész?” Von ode phéndé: „Ná! Mik áméngé ári lé Barabásész!” O Barabás vás kode hászlo phánglo, ké mudárgyász mánusész. O Pilátus ode pucsjász léndár: „O Jézusisz szé dzsungálibo kérgyász?” Von máj zorész diné csinár: „Po trusul lé Jézusész!”

Pálá ode dinyász o parancsisz o Pilátus káj té márén lész the pálá ode káj té csuvén lész po trusul. O szuglágýá giné lész án udvará án máskár lé pálátoszro.

Kodé diné pé lészté kiszé rízész szoszré hász lé krájonén the kérde lészké jég koroná gyán kágré the pé lészro séro csuné lá. The márdé lész jékhá kopájáhá án sérészté the csungárdé lész, csufságaindé pén lehe the án bogéndé csuné pén ángle lészté, kide szár káná krájisz vo ávélás. Csufságosz kérdé lehe.





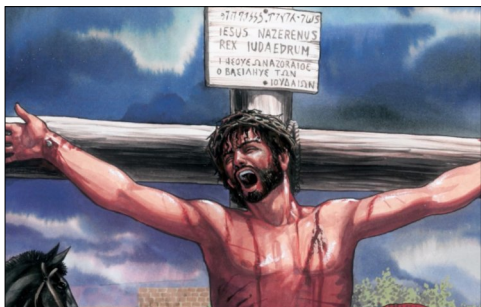
19. O Jézusisz po trusul

O szuglágya giné lé Jézusész káj té csuvén lész po trusul. Káná othé riszlé ká Golgotá, diné lé Jézusész orvoságoszri mol, káj té pi-jél, de vo ná pijász.

O szuglágya opré csuné lész po trusul, ári feszitindé lész. Toszár-rá kárig o ényá hász kede. The pásá lészte hász inké duj csorá, szá-vén ári feszitindé lén.

Kolá szávé kodé hászlé, csufságaindé pén lehe. Ode phéndé lészke: „Dáké tu hán lé zsidovénéngro krájisz, ámá télé pá trusul! Ak-kor pátyász án tuté.” Csufságaindé pén lehe té kolá szávé po trusul hász.

Kátho miszmérisz dzsi ko trin ándré retyjász pé szásztyi phu. The ko trin dinyász csingár o Jézusisz: „Éli, Éli, lémá szabáktáni?” Szo ode jelentinél: „Morro Dél, morro Dél, szosztár mikján mán?” Hász kodé mol the jég máská kolá szávé hájárdé lész szigon násjász, ándré mártinyász jég kotor án mol, the othé csunyász lészke ká lészro muj káj té piél. O Jézusisz jékhár dinyász jék bári csingár the pálé kode mujász.





Káná mujász, án Bári Khángiri é thuji firhangá, szávi pátyárgyász o szenton thán, gyi oprál dzsi tété án dujéndé pháriljász.

Ko trusul hász lé szuglágymászro kapitánosz, the dikhjász szár mujász o Jézusisz. Ode phéngyász: „Csácsész, ké kádo lé Délészro csávo hászlo.”

Hász jég mánus szávo ávudzsárgyász lé Délészro kiráságosz. Vo kide bicsijász Jozsef gyán Árimátéá. Gijász ko Pilátus the mángjász lé Jézusészro mulo testosz. O Pilátus ákhárgyász lé szuglágymászr é kapitánész the ode pucsjász lészár: „Kiszó szigo mujász o Jézusisz? Csácsész ké mujász?” Vo ode phéngyász: „Igen, mujász.” The akkor ode phéngyász o Pilátus ké sej lén lészro testosz gyi po trusul.

O Jozsef tété iljász lész pá trusul. Ándré csuné lész án jég báro párint, giné lész the án jég barlangosz csuné lész ándré the csuné jég báro bárr ko udár. O dzsuljá szává lé Jézusehe phirénász, dikhlé káj csuné lé Jézusészro testosz.





20. O Jézusisz opré támadingyász

Káná nákhjász o szávátosz the ávijász o kurko, o dzsuljá gilé ká lé Jézusészro sirosz. Télé ávijász lé Délészro ángyálosz ko sirosz, káj fémlinélász án párné rízéndé the krikh iszpinyász o báro bárr ká-tho udár.

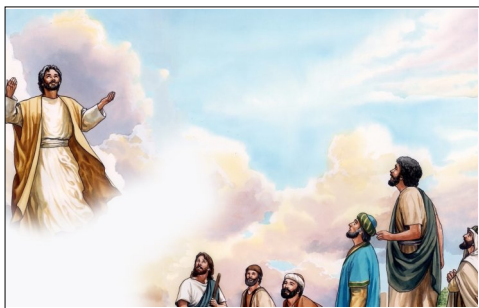
Kolá szávé pázindé o sirosz, zorész derenyilé.

Lé dzsuljángé ode phéngyász o ángyálosz: „Ná dárán! Mé dzsánáv ké lé Jézusész loszárén. De vo nányi kádé. Opré támadingyász dé mászko mulé. Ná phéngyász tuméngé ké opré támadinélá? Dzsán szigon, phénén lé tanitványonéngé ké opré támadingyász o Jézusisz!” O dzsuljá zorész derenyilé de té örvendindé the gilé szigon káj té phénén lé tanitványonéngé.

Káná gilé, dé ándé jékh ánglé léndé ávijász o Jézusisz the vo ode phéngyász léngé: „Té ávén báhhtálé!” O dzsuljá bányárdé pén ánglé léstté. O Jézusisz phéngyász léngé: „Ná dárán! Dzsán szigon, phénén morré phráléngé káj té dzsán án Galiléá, ké kodé riszáhá ámén.”

Káná o tanitványá othé riszlé án Galiléá, kide hász szár phéngyász o Jézusisz, riszlé pén lehe the ode phéngyász léngé:





„O Dél dinyász mán pészri zor án csérosz the pé phu. Dzsán tuméngé the kérén szászté néponén té ávén morré tanitványá, the keresztéinén lén án lé Dádészro, án lé Császro the án lé Szînton Duhoszro náv! Szikávén lé mánusén té nyikérén sze mindenosz szo mé phéngyom tuméngé! The mé tuméncá ávoho szekkovári.”

Pálá jég reme o Jézusisz opré giljász án mennyosz ánglá pészré tanitványá. The körbe iljász lesz jég báro felhövosz. Ánglá léndé kérgyilé duj mánusá the ode phéndé léngé: „Szosztár csudálkozínén kide, ké o Jézusisz opré giljász án mennyosz? Szár dikhlén ké giljász pészké, kide ávéla té pálé.”

O Jézusisz káná phirélász pé phu, ode phéngyász lé tanitványonéngé: „Ná dárán! Páttján án mándé, páttján án Dél! Ná dzsánén ké án morré Dádészro khér but tháná hin vás tuméngé? Mé dzsáv káj té kéráv tuméngé thán, othé té ávén té tumén káj mé ávoho.”

21. O Saul iszejol ko Jézusisz

Pálá szoszté opré giljász o Jézusisz án mennyosz, pálá ode mikjász pészro Szent Lelkosz po tanitványá. The von zor hhuné the dumázinénász pá Jézusisz. The but dzsiné páttjáné án lészte.

De hász kiszé szávén kede ná csejjjász lén. O Saul hász jég gyán kálá szávé násádé lé tanitványonén. Phérdo hászlo rusimáhá the kámjász káj té dzsál té án Damaszkusz, the kodé szávén vo árakhéla, szávé páttján án Jézusisz, dzsulján the mursén, káj té ánél lén té lé phángle ko Jeruzsálemosz.

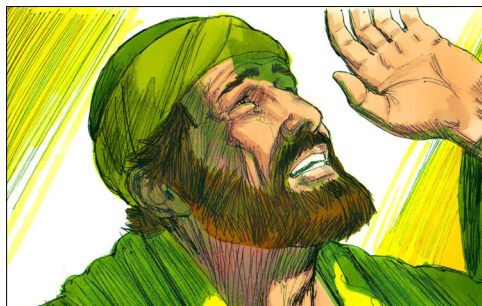
Káná o Saul dzsálás kárig kodo forosz, ánglé té riszél án Damaszkusz, jég báro világságosz kérgyiljász ánglá lészte. Télé pijász pé phu the hájargyász ké várékon phénél lészke: „Saul, Saul,

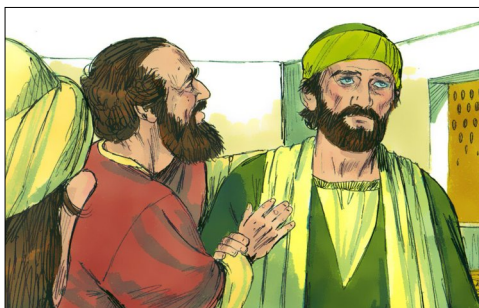
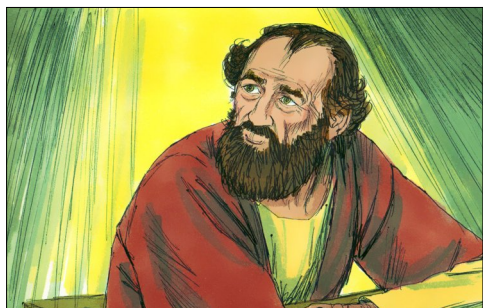


szosztár násávész mán?” The vo ode phéngyász: „Morro rej, kon hán tu?” Vo ode phéngyász: „Mé hom o Jézusisz, szávész tu násávész. Dzsá ándré án kádo forosz the kodé phénéná tuké szo hin té kérész.” Kolá szávé lehe hász lé, kástondé, ké numáj i hángá hájárdé, the ná dikhlé khádzsinész.

O Saul opré ustyiljász, ári putrigyász pészré jákhá, de ná dikhljász, ké korrijász. Hhuné lész vásztészár the ándré giné lész án kodo forosz. Trin gyész ná hhájász the ná pijász khájcs.

Án Damaszkusz hász lé Jézusész jég tanítványosz, szávo kide biszolász Ananiász. Szikágyász pész lészké o Jézusisz the ode phéngyász lészké: „Ananiász!” The ode phéngyász o Ananiász: „Kádé hom.” „Ananiász, dzsá pé Vorton ujicá, án lé Judásészro khér, the kodé ávé-lá jég mánus, o Saul. Ákáná mángél pész, the dikhjász szár jég szu-no ké ávé-lá jég mánus léstté szávo pé léstté csuvélá pészro vászt káj pánés káj té dikhél.” De ode phéngyász o Ananiász: „Mé hájargyom ké kádo but dzsungálibo kérgyász án Jeruzsálemosz. Phándé-lász ándré tré tanítványonén, márélász lén, vás kode ávijász té kádé.” Ode phéngyász lészké o Jézusisz: „Dzsá, ná dárá! Lész csunyom





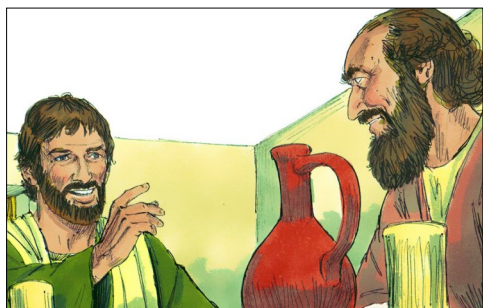
lész káj té dzsál té ká ávér tháná, ánglo krájá, ánglo morro néposz o Izrael, káj té phénél pá mándé, the but dukhá hin té phirávél vás mángé.”

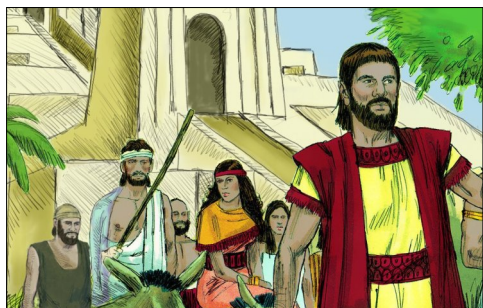
O Ananiás giljász ká kodo khér the ode phéngyász lé Saulészké: „Phrálá Saul, o Jézusisz trányász mán tuté, káj szikágyász pész tuké po drom káj áviján. Ávijom té sej dikhész gyán névészté the té ávész phérdo lé Szîntoné Duhoho.” Pé lészte csunyasz pészré vásztá, the szár káná várészo télé pijáhász pá lészré jákhá, pálá kode dikhjász.

Pálá ode kereszteingyász pész, hhájász the zor hhunyász. Gijász the dumázingyász pá Jézusisz kodé án lé Délészré néposzré khán-girá, the ode phéngyász ké o Jézusisz hin lé Délészro csávo.

Szekkon kon hájargyász, phénénász máská péndé: „Kádo szávo dumázinél ákáná pá Jézusisz, ánglé kede phándélász ándré lé Jézusészré tanitványán the mudárelász lén! Té ákáná vás kode ávijász káj té hhudén kolén szávé pátyán án Jézusisz, té gizsál lén án phán-dibo.”

De o Saul máj misto the máj bárá zoráhá phénélász ké o Jézusisz hin o Krisztusisz, o krájisz tráno kátho Drágon Dél.





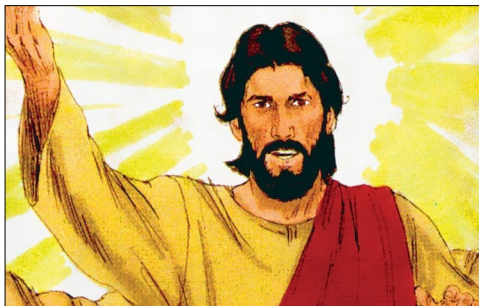
22. O névo zégosz the i nyévi phu

Pálé szo o ángluné mánusá vétkezindé, ná máj érzindé pén khéré khatyindé pé phu. Pálé szo von mulé, hász té ávér mánusá szávé sze kide érzindé pén idegenye pé phu: szár o Ábrahám, o Izsák the o Jákob. Kálá mánusá ná árakhlé jég thán káj té érzinén pén szár khéré, numá ávudzsárdé lesz. Phéndé ké léngro thán ná hász kádé pé phu. Von loszárénász jég ávér thém.

Dáké gindindéhász pén pé kodo thém káj kérgyilé, káthár ávilé, akor pálé sej giljáhász othé. De ná. Káménász jég thán máj lácso, lé mennyoszro thém. Lé Délészké nányi ládzsávo káj té phénén lesz péngré Délészké, ké kérgyász léngé té jég thán té érzinén pén szár khéré.

Káná hász o Jézusisz pé phu, dumázinyász pá kodo thém the phénygász ké othé dzsálá té kérél áméngé jég thán án lé Délészro khér. O Tamás pucsjász kátho Jézusisz: „Ná dzsánász káj dzsász. Szár té dzsánász o drom?” The akkor phénygász o Jézusisz: „Mé hom o drom, o csácsibo the o életosz, nástik té dzsál khádzsino ko Drágon Dél, ko Dád, numáj pärdál mándé.”





Lé Jézusész hász lész jég tanítványosz, o János, the lész ké szi-
kágyász szár ávéla é nyévi phu. The o János phénygász szo dikhjász:

„Dikhjom o névo csérosz the é nyévi phu. É gyélmutyoni phu the o
gyélmutuno csérosz ná máj hász. Nics o tengerosz ná máj hász. The
dikhjom o szenton forosz, o névo Jeruzsálemosz, szár ávél télé kátho
Drágon Dél, gyán csérosz. The kide hász szár jég bárí cséj szávi su-
kár opré hászí ujrágí vás pészro rrom.

The hájargyom jég bárí hángá. Ode phénygász pá Drágon Dél ké
vo lé mánuséncá bésélá szekkovári. Von ávéna lészré mánusá, the o
Dél léncá ávéla the léngro Dél ávéla. Vo télé khoszelá szekkon ászvá
the méribo ná máj ávéla, ná máj ávéla dukh, ná máj ávéla roibo, ké
szo hász, nátyhijász.” Othé áváhá khéré.

Text: © 2017-2020 Wycliffe Bible Translators, Inc. CC BY-NC-ND 3.0 - Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 3.0 license

Images:

Chapter 1-10, 15, 21: © Sweet Publishing/FreeBibleimages.org CC BY-SA 3.0. Some images have been modified.

Chapter 11-13, 16-20: © Good News Productions International and College Press Publishing CC BY-NC-ND 4.0 Special permission has been granted by GNPI to crop the images.

Chapter 14: © Sweet Publishing/Arabs for Christ/FreeBibleimages.org CC BY-SA 3.0. Some images have been modified.

Chapter 22: © Sweet Publishing/New Harvest Ministries International /FreeBibleimages.org - CC BY-SA 3.0. Some images have been modified.

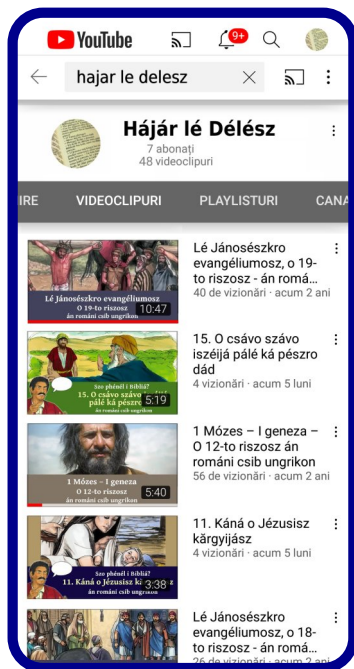
Puteți copia și redistribui această lucrare doar nemodificată, cu atribuție potrivită, sub aceeași licență. Puteți copia textul în întregime sau în parte, dacă porțiunile selectate nu schimbă sensul originalului. Nu puteți folosi această operă în scopuri comerciale. Dacă reajaștați, transformați sau construiți pe baza lucrării, nu veți putea distribui lucrarea modificată, în nici un mod sau context.

Ez a mű módosítás nélkül másolható és terjeszthető, ugyanazon engedély alapján, a szerzői jogok megfelelő feltüntetésével. A szöveget vagy annak részeit másolhatja, ha a kiválasztott részek nem változtatják meg az eredeti jelentését.

A munkát nem használhatja kereskedelmi célokra. Ha átalakításokat, módosításokat végez rajta, semmilyen formában nem terjesztheti a módosított művet.

Pe canalele noastre Facebook sau YouTube puteți viziona și asculta aceste povestiri, și alte câteva pasaje din Biblie:

Ezek a bibliai elbeszélések és még néhány más bibliai rész megtekinthetők és meghallgathatók a Facebook és YouTube csatornánkon:



További opciók - bibliai szövegek, hangfelvételek, videók, telefonos alkalmazások roma nyelven a weboldalunkon:

Pentru mai multe opțiuni - texte biblice, audio, video, aplicații telefoane în limba romani, vizitați pagina noastră de internet:



www.ashunledevles.eu.org

Acest caiet poate fi descărcat și imprimat de aici:

Ez a füzet letölthető és kinyomtatható innen:

www.ashunledevles.eu.org/print